

№ 13542 н/19а

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Монголии и от имени Российской Федерации имеет честь предложить внести в статью 10 Торгового договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Монгольской Народной Республикой от 17 декабря 1957 г. изменение, изложив ее в следующей редакции:

"Статья 10

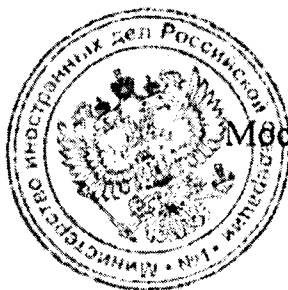
Каждая из Договаривающихся Сторон может иметь в столице другой Договаривающейся Стороны, а также по согласованию с другой Договаривающейся Стороной в ином городе другой Договаривающейся Стороны свое Торговое представительство, правовое положение которого будет определяться постановлениями Приложения к настоящему Договору, составляющего его неотъемлемую часть. "

В случае согласия Монгольской Стороны с изложенным Министерство иностранных дел Российской Федерации имеет честь от имени Российской Федерации предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Министерства иностранных дел Монголии Соглашением между Российской Федерацией и Монголией о внесении изменения в Торговый договор между Союзом Советских Социалистических Республик

ПОСОЛЬСТВУ МОНГОЛИИ  
г. Москва

и Монгольской Народной Республикой от 17 декабря 1957 г., которое вступит в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Монголии уверения в своем высоком уважении.



Москва, «17» сентября 2019 года

Получено Посольством России  
в Улан-Баторе  
17 октября 2019 г.

Неофициальный перевод  
с монгольского языка

БЛАНК МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ МОНГОЛИИ

№ А/19-2156

Улан-Батор, 11 октября 2019 г.

Министерство иностранных дел Монголии свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и имеет честь подтвердить получение ноты Министерства иностранных дел Российской Федерации от 27 сентября 2019 года № 13542н/1да и выразить от имени Монголии согласие с предложением внести в статью 10 Торгового договора между Монгольской Народной Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик от 17 декабря 1957 года следующие дополнения.

«Каждая из Договаривающихся Сторон может иметь в столице другой Договаривающейся Стороны, а также по согласованию с другой Договаривающейся стороной в ином городе другой Договаривающейся стороны свое Торговое представительство, правовое положение которого будет определяться постановлениями Приложения к настоящему Договору, составляющего его неотъемлемую часть.».

Министерство иностранных дел Монголии считает от имени Монголии настоящую ноту и выше упомянутую ноту Министерства иностранных дел Российской Федерации Соглашением между Монголией и Российской Федерации о внесении изменений в Торговый договор между Монгольской Народной Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик от 17 декабря 1957 года, которое вступит в силу с даты получения последнего

письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Министерство иностранных дел Монголии пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем высоком уважении.

(Печать)

(Подпись)

Перевел:  М.Мещанинов